

学位授权点建设年度报告

(2025 年度)

学位授予单位	名称：华南农业大学
	代码：10564

授权学科	名称：翻译
(类别)	代码：0551

授权级别	☐ 博士
	☒ 硕士

2025 年 12 月 31 日

一、总体概况

（一）学位授权点基本情况

本专业学位点于 2014 年 5 月获得国务院学位办翻译硕士专业学位授权，自 2015 年起招收培养英语翻译方向专业硕士研究生。目前学位点为英语笔译方向，依托学校顶尖农业学科与交叉学科的优势，培养擅长翻译各类农业相关的科技、政策、国际贸易文本的高级笔译人才。

（二）学科建设情况

1. 学科方向布局

结合农业院校的校本特色，立足粤港澳大湾区，本学位点突出涉农特色，培养涉农专业高级英语笔译人才，以服务于国家“乡村振兴”，建设新型生态文明国家战略的需要。人才培养旨在助力农业科技成果转化、国际粮农治理参与，农业国际合作和贸易以及中国农耕文化国际传播，为国家农业现代化和全球农业合作提供一定的语言支撑。

2. 师资队伍建设

本学位点目前有专任教师 24 名，其中有博士学位的教师占比 63%。现有硕士生导师 18 人，其中教授 5 人。校外（含翻译公司）聘请资深译员 12 人作为兼职行业导师。

本学位点拥有一支兼具专业科研能力和翻译实践能力的师资队伍。近 5 年来，学位点导师和教师共计获得国家社科基金项目资助 2 项（含后期资助项目），教育部人文社科项目 6 项，其他省、市、厅

级项目 43 余项，包括十余项与翻译相关的各类省部级课题；共出版教材、专著、译著 28 部，其中与翻译和学位点学科特色相关的有 7 部以上，发表翻译相关的论文数十篇；专任老师积极承接校外企事业单位的翻译项目，为大量农业企业，农业科研机构提供优质的翻译服务，并长期协助校内涉农专业论文的翻译、修改和国际刊发。

2025 年度本学位点完成《外国语学院硕士生导师岗位聘任实施细则》的修订，此次修订有助于健全导师岗位管理机制，加强硕士生导师队伍建设。本年度学位点新增 2 名硕士生导师，进一步充实了导师队伍；新增译著 2 部；开展教师培训及学术交流 5 场次以上。

3. 平台建设

本学位点积极推动校外资源参与办学，目前与多家知名翻译公司、事业单位合作建立了 5 个校级研究生联合培养实践基地。其中 2025 年校级研究生联合培养基地“福州译国译民翻译公司”获批校级示范基地立项。

2025 年，外国语学院与广东农村政策研究中心联合共建广东农村政策研究中心涉农翻译与国际传播研究基地，旨在充分发挥我院的学科优势与广东农村政策研究中心在涉农领域的研究专长，推动涉农政策、技术、文化及相关成果的国际传播，为乡村振兴战略的实施提供语言服务与支持，同时为涉农翻译人才的培养搭建高水平平台。

4. 人才培养及质量保障体系建设

不断完善管理制度和培养体系，保障培养质量。坚持以职业需求为导向，以实践能力培养为重点，重视专业硕士的实践训练，严格要求学

生在读期间完成至少 15 万字的翻译实践训练和为期一个学期且不低于 10 万字的翻译实习；不断完善规章制度，导师、学位点和学校三位一体，注重对教学、实习、学位论文写作与答辩等主要环节的指导和层层监管，落实组会制度、预答辩制度等。2025 年度，为保障人才培养质量，促进学位与研究生教育事业健康发展，学位点建立了研究生教学督导组。此外，学位点于 2025 年正式制定了《翻译专业学位研究生优秀学位论文实践成果评选标准》。该标准的建立旨在树立明确的质量标杆，有助于推动学位论文整体质量的提升。

5. 主要成果

2025 年 3 月，本学位点完成了 2020-2025 年的学校学位点周期性合格评估工作，翻译专业硕士学位点顺利通过学位点周期性合格评估。同时，学位点申报非全日制翻译硕士研究生招生点获批。

研究生人才培养成效显著。2025 年度 24 级研究生二级笔译资格考试 CATI 通过率达 31%；学生竞赛获奖取得佳绩，共有 13 人次在各级口笔译赛事中获奖。其中，2025 年“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛中，两名研究生分别获得获得英语笔译赛项省赛金奖、国赛铜奖以及英语口译赛项省赛金奖、国赛银奖。

本年度学位点研究生教学同样成果丰硕，获得研究生教学成果奖及教育创新项目共 8 项，其中包括省学位与研究生教育学会优秀教育成果奖二等奖 1 项、校级研究生教学成果奖一等奖 1 项、省级研究生教育创新计划项目 1 项以及校级研究生教育创新计划项目 5 项。

二、研究生党建与思想政治教育工作

（一）坚持和加强党的全面领导，强化组织功能

全面贯彻落实党的二十大精神和二十届二中、三中、四中全会精神，深入学习贯彻习近平总书记关于党的建设的重要思想和习近平文化思想，本学位点高度重视并不断加强研究生的党组织建设，为推进研究生思想政治教育和党建工作提供坚强政治和组织保证。本年度转入研究生党员 7 名，发展 4 名研究生党员，培训研究生入党积极分子 6 名。2025 年，学院研究生所在党支部共召开党员大会 4 次，主题党日活动 8 次，高质量落实党组织会议“第一议题”制度，确保党的理论和路线方针政策在研究生群体中得到全面贯彻执行。研究生所在支部在 2025 年校、学院“七一”表彰中被评为“先进党支部”，多名党员被评为学院“七一”表彰 2025 年“优秀共产党员”。

（二）深化理论学习，凝心铸魂育人

本学位点坚持不懈地运用党的创新理论凝心铸魂，深化“五学联动”学习机制。通过多种形式的学习活动，如党校培训、专题讲座、集中研讨等，引导研究生党员深入学习党的创新理论，增强党性修养，提高政治觉悟，树立正确的世界观、人生观和价值观。深入开展党纪学习教育，党支部召开党纪学习教育动员部署会，制定详细的学习计划，组织全体党员深学细悟《中国共产党纪律处分条例》，组织全体研究生学习法律法规和校纪校规。这不仅加深了研究生党员对党的纪律和规矩的认识和理解，还有助于全体研究生树立正确的纪律观念，

为今后的成长和发展奠定纪律基础。

（三）优化日常管理服务，提升工作效能

在日常管理服务方面，学位点认真落实教育部关于加强辅导员队伍建设的部署，优化队伍结构，严格选拔研究生专职辅导员，并选聘研究生骨干担任研究生兼职辅导员，确保辅导员队伍与学生发展需求更加紧密融合。同时，加强研究生日常管理，完善各项规章制度，提升工作效能，为研究生提供良好的学习和生活环境。

三、研究生人才培养工作

（一）招生情况

截至 2025 年底，本学位点已培养翻译硕士毕业生 179 人。本年度目前在读全日制翻译硕士研究生 52 人；授予专业硕士研究生学位 26 人；研究生报考人数 134 人，录取 26 人，报录比为 5.2，生源质量持续向好。

为保证生源质量，本学位点采取了以下措施：一是将线上线下招生宣传与本校宣讲相结合，以广泛吸引优质生源报考。二是积极实施《华南农业大学接收推荐免试攻读硕士学位研究生章程》，吸收全国具有推免权高校的优秀学子，保证生源质量。三是在招生复试中采用综合性、多元化的考核方式，科学遴选优质生源。

2025 届学位点毕业生去向落实率达 100%，就业去向大部分在珠三角地区，主要在教育科研机构、民营企业等行业积极贡献力量。

（二）课程建设

本学位点今年进行了人才培养方案修订，致力于构建与国际接轨、符合行业需求的课程体系。主要目标是培养学生的笔译核心技能与翻译技术，具备科技、经济、工程、法律等领域专业笔译能力，特别侧重农业文献的中英互译、编辑审校，突显农业特色。

坚持开设农耕文化翻译与欣赏、农经文献阅读与翻译、农业工程技术翻译、生态语言学、农业典籍翻译等具有农业特色的课程，新增传媒翻译、机器翻译译后编辑、翻译与人工智能等与时俱进的课程。课程由兼具专业科研能力和翻译实践能力的教师任教。深入全面推进课程思政建设，引导教师结合学科专业特点，深入挖掘课程思政元素，有效融入课堂教学，切实提高课程育人能力。

同时，进一步规范课程管理，加强教学过程、学生管理监控，并开展课程教学满意度调查，及时反馈并整改。教材方面多采用国家级出版社出版教材，确保学习内容的一致性、专业性和规范性。

（三）导师选拔培训与师德师风建设

2025 年度本学位点依据《华南农业大学硕士研究生导师岗位资格选聘办法》，完成了《外国语学院硕士生导师岗位聘任实施细则》的修订。该细则涉及导师聘任和周期性核验标准，有助于健全导师岗位管理机制，加强硕士生导师队伍建设。

本年度学位点积极组织导师参加翻译行业相关培训及境内外学

术交流活动，开展教师培训及学术交流 5 场次以上，其中包括第四届国家国际翻译教育大会（ICTE）和全国高等院校翻译专业师资培训等。

在师德师风建设方面，认真贯彻《研究生导师指导行为准则》文件精神，深入落实研究生组会制度，切实发挥导师在研究生思政教育中“第一责任人”的作用。要求导师以身作则，在政治思想、学术道德和专业水平方面发挥引领作用。学位点师生关系融洽，学生思想端正、积极进取。

全体导师每周集中参加党课学习，多位导师参加研究生学位工作学习坊、研究生导师心理育人能力提升、新增导师培训会等专题培训，提高导师育人能力。多位导师获得了“优秀共产党员”、“三育人先进个人”等光荣称号。

（四）实践训练与学术交流

本学位点设置以实践为导向的翻译硕士培养方案，学校和学院大力支持对实践教学的投入，持续投入资金购买 YiCAT 在线翻译教学平台，建设计算机辅助翻译实验室和口译训练室；设立书报中心，购买语言学、翻译等期刊和书籍供师生查阅；与研究生联合培养基地合作，推动学生参与校外翻译实践。

本学位点鼓励研究生积极参与翻译职业资格证书考试以及各类翻译和外语技能竞赛，充分提升翻译实践能力。学位点 24 级研究生的二级英语笔译资格考试通过率达 30% 以上。本年度学生共获得省级以上翻译及外语奖项共 13 人次，并在 2025 年“外研社·国才杯”“理

解当代中国”全国大学生外语能力大赛取得历史性突破，荣获笔译赛项国赛铜奖、口译国赛银奖。

学术交流方面，学位点邀请国内知名专家学者以线上线下相结合的方式为师生开设学术讲座，围绕翻译行业人才培养、人工智能时代跨学科研究等主题提高师生学术素养和专业水平，营造浓郁的学术文化氛围。

（五）奖助情况

本学位点落实《外国语学院研究生国家奖助学金实施办法（2025版）》，发挥资助奖励体系对研究生的资助与激励作用，实现加强能力培养、支持完成学业、提高培养质量的综合效果。目前，学业奖学金和助学金覆盖面达 100%，国家奖学金覆盖率为 2%。本年度共资助 53 名学生，发放学业奖学金 28.1 万元、国家奖学金 4 万元和助学金 15.96 万元。

四、研究生教育改革情况

本学位点教师开展教育改革成效显著，2025 年度获得广东省研究生教育创新项目 1 项、学校研究生教育创新项目 5 项。此外，教学成果“AI 时代涉农高校翻译人才‘产教研创’融合培养路径研究——以华南农业大学翻译硕士为例”获评广东省学位与研究生教育学会优秀教育成果奖二等奖，教学成果“面向农业国际化的 MTI 人才培养：AI 赋能与产教融合的模式创新与实践”获得校级研究生教学成果奖

一等奖。

五、教育质量评估与分析

本学位点严格把控研究生培养的全过程，确保教育质量。主要通过不断完善管理制度和培养体系，实行研究生培养全过程评价制度，导师、学位点和学校三位一体，注重对教学、实习、学位论文写作与答辩等主要环节的指导和层层监管。

坚持质量检查关口前移，在进入学位论文答辩前，严格实施开题答辩、中期考核、预答辩和匿名外审等环节。

论文质量严守把关，论文抽检合格率达到 100%，一名研究生的毕业论文在匿名外审中取得全 A 的成绩。整体学位论文格式规范，内容充实，凸显了涉农特色和实践应用导向，致力于探讨和解决涉农专业翻译实践中的实际问题。

六、改进措施

2025 年本学位点建设工作稳步推进，在研究生教学成果凝练、教育创新项目申报、人才培养成效上均取得了阶段性突破。与此同时，受建设周期短、客观条件制约等多重因素影响，学位点建设仍存在部分短板弱项，对照“双一流”学科建设标准还存在较大的差距和不足。

一是学科建设力度有待加强。学位点学术骨干和领军人才的储备不足。从导师年龄结构层次来看，青年导师数量不多，后备导师人才

队伍建设根基薄弱。下一阶段，学位点将重点推进导师队伍扩容提质，积极调动现有师资积极性，着力提升科研产出的质量和数量，均衡提升导师的整体科研实力。

二是招生工作需持续深化推进。面对日趋激烈的招生竞争态势，学位点将系统落实各项招生举措，统筹开展线上线下一体化招生宣讲，深入优质生源院校及生源集中地区开展精准化宣传，全方位展示学位点办学特色与优势，吸引更多优质生源报考，为学位点可持续发展注入活力。

三是学生科研创新能力有待提升。学位点将继续鼓励学生参与各类学科竞赛及行业实践项目，支持学生自主开展科研项目，着力培养学生独立研究与创新实践能力。同时，定期组织学术讲座、研讨会和工作坊，邀请行业专家和学者分享前沿成果与实践经验，激发学生的科研兴趣与创新思维。此外，进一步加强导师对学生科研活动的指导，为学生提供个性化的科研指导和职业发展规划，以提升学生学科竞赛与科研创新能力为抓手，为学位点高质量发展筑牢人才根基。